



**Bầu cử Sơ bộ 2024**  
**Tập Thông tin tiếng Việt cho**  
**Cử tri Tiểu bang**



Oregon Secretary of State  
Elections Division



Kính gửi: Cử tri Tiểu bang Oregon

Cuộc bầu cử năm nay có đầy đủ các cuộc tranh cử năng động sẽ quyết định Tổng thống, các thành viên Quốc hội, các nhà lập pháp tiểu bang tiếp theo của chúng ta và còn thêm nữa. Bầu chọn của quý vị là rất quan trọng.

Người dân Oregon là cử tri. Trong năm 2022, chúng ta có tỉ lệ cử tri đi bầu cao nhất trong cả nước. Trong hơn 20 năm, chúng ta đã tổ chức các cuộc bầu cử chính xác và an toàn thông qua hệ thống bầu cử qua thư hiện đại. Nền dân chủ của chúng ta hoạt động vì người dân Oregon thuộc mọi thành phần chính trị - Đảng Cộng hòa (Republican), Đảng Dân chủ (Democrat) và Đảng Độc lập (Independent) - đã cùng nhau xây dựng hệ thống bầu cử tốt nhất trong nước.

Tuy nhiên, chúng ta không tránh khỏi những thông tin sai lệch được tạo ra nhằm làm suy yếu niềm tin vào hệ thống này. Vào năm 2024, điều quan trọng hơn bao giờ hết là quý vị nên lấy thông tin từ các nguồn chính thức.

**Nhận thông tin thực tế và giải đáp câu hỏi của quý vị tại những nguồn thông tin đáng tin cậy này.**

**[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) | [Facebook.com/OregonElections](https://facebook.com/OregonElections) |  
[Twitter.com/OregonElections](https://twitter.com/OregonElections) | **Tìm văn phòng bầu cử quận của quý vị tại**  
[Oregonvotes.gov/Counties](https://oregonvotes.gov/Counties)**

Dưới đây là những gì quý vị cần biết về cuộc Bầu cử sơ bộ ngày 21 tháng 5.

- **Tiểu bang Oregon tổ chức các cuộc bầu cử sơ bộ kín:** Cả hai đảng phái chính trị lớn – Đảng Cộng hòa (Republican) và Đảng Dân chủ (Democrat) – đều chọn tổ chức các cuộc bầu cử sơ bộ kín ở tiểu bang Oregon. Điều đó có nghĩa là quý vị sẽ không thấy tên ứng cử viên trên lá phiếu tháng 5 của mình trừ khi quý vị là thành viên đã ghi danh của một đảng phái chính trị lớn. Quý vị có thể kiểm tra xem mình đã ghi danh với một đảng phái chính trị hay chưa tại [Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).
- Ghi danh bầu cử trước và trong **ngày 30 tháng 4**. Ghi danh trực tuyến và kiểm tra hồ sơ ghi danh tại [Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov). Từ **ngày 1 tháng 5**, lá phiếu sẽ gửi tới quý vị qua thư. **Ngày bầu cử là ngày 21 tháng 5 năm 2024.**
- **Lá phiếu của quý vị phải được nhận hoặc gửi qua thư với dấu bưu điện hợp lệ trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.** Quý vị cũng có thể chọn bỏ phiếu bầu của

quý vị tại một trong hàng chục thùng phiếu chính thức. Truy cập [Oregonvotes.gov/Dropbox](https://Oregonvotes.gov/Dropbox) để tìm thùng bỏ phiếu gần quý vị nhất.

- **Đừng để bị lừa vì thông tin sai lệch:** Thông tin sai lệch thường mang tính cảm xúc, chia thành phe phái hoặc nhóm đối lập và được tạo ra để dễ dàng lan truyền trên mạng. Nhận thông tin thực tế từ các nguồn chính thức như [Oregonvotes.gov](https://Oregonvotes.gov) hoặc bằng cách gọi đến văn phòng bầu cử quận của quý vị. Quý vị có thể tìm văn phòng bầu cử quận của quý vị tại [Oregonvotes.gov/Counties](https://Oregonvotes.gov/Counties).

Trân trọng,



LaVonne Griffin-Valade  
Tổng Thư ký Tiểu bang Oregon



LaVonne Griffin-Valade  
Tổng Thư ký Tiểu bang

Cheryl Myers  
Phó Tổng Thư ký Tiểu bang & Liên lạc Bộ lạc

255 Capitol St NE, Ste 126  
Salem, Oregon 97310

(503) 986-1518  
(503) 373-7414  
[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov)

# Bầu cử Sơ bộ tiểu bang Oregon

Ngày 21 tháng 5 năm 2024

## *Ấn phẩm chính thức*

*Đây là tập thông tin chính thức cho cử tri tham gia Bầu cử Sơ bộ năm 2024. Nghĩa là nó giúp quý vị bỏ phiếu bầu chọn bằng lá phiếu qua thư. Lá phiếu được gửi đến cử tri đã ghi danh qua thư bắt đầu từ ngày 1 tháng 5.*

*Trong tập thông tin này có hạn chót bầu cử, thông tin ghi danh cử tri, quyền của quý vị với tư cách là cử tri tiểu bang Oregon, bản tuyên bố của ứng cử viên và thông tin dự luật.*

## **Các câu hỏi về:**

- ghi danh bầu cử
- cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri
- bầu chọn và bầu cử
- hoàn thành lá phiếu
- gửi lại lá phiếu bầu cử
- lá phiếu bầu khi vắng nhà
- lá phiếu thay thế
- yêu cầu chữ ký

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận của quý vị.

## Các ngày cần nhớ

→ **Thứ Ba ngày 30 tháng 4**

Ngày cuối cùng ghi danh bầu cử hoặc thay đổi liên kết chính đảng cho cuộc bầu cử này.

→ **Thứ Tư ngày 1 tháng 5**

Ngày đầu tiên các quận gửi thư lá phiếu.

→ **Thứ Ba ngày 21 tháng 5**

Ngày Bầu cử

Ngày cuối cùng gửi lại lá phiếu.

Nếu lá phiếu của quý vị gửi qua thư, nó phải được USPS đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Hoặc bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

### **Oregonvotes.gov/myvote**

Sử dụng công cụ trực tuyến này để kiểm tra hoặc cập nhật hồ sơ cử tri và theo dõi lá phiếu của quý vị.

## Tổng số phiếu bầu

**Xem tổng số phiếu bầu không chính thức** bắt đầu từ 8 giờ tối ngày 21 tháng 5.

Kết quả không chính thức được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó. Kết quả cuối cùng được chứng nhận có vào ngày 27 tháng 6.

**results.oregonvotes.gov**

# Các câu hỏi thường gặp

## Tôi bầu chọn ở đâu?

Ở tiểu bang Oregon, chúng tôi bầu chọn qua thư. Quý vị có thể bầu chọn ở bất cứ đâu mà quý vị chọn.

Nếu quý vị đã ghi danh bầu cử trước **ngày 30 tháng 4**, phiếu bầu của quý vị sẽ được gửi qua thư trong khoảng thời gian từ **ngày 1 tháng 5** đến **ngày 7 tháng 5**. Văn phòng bầu cử quận sẽ gửi qua thư lá phiếu đến địa chỉ trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

Nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình trước hoặc trong **ngày 10 tháng 5**, hãy gọi cho văn phòng bầu cử quận.

## Nếu tôi chuyển đi nơi khác thì sao?

Lá phiếu bầu cử không thể được gửi chuyển tiếp. Để nhận được lá phiếu, hãy cập nhật thông tin ghi danh cử tri tại [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

Nếu ngày bầu cử còn chưa tới 5 ngày nữa là diễn ra, hãy gọi cho văn phòng bầu cử quận để được hướng dẫn về cách nhận lá phiếu của quý vị.

## Tôi có thể nhận sớm lá phiếu của mình bằng cách nào?

Nếu quý vị vắng nhà vào ngày bầu cử, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị tại [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). Để yêu cầu một lá phiếu bầu khi vắng nhà, hãy nhập địa chỉ nhận thư khi vắng nhà của quý vị và thời gian quý vị ở nơi đó.

## Tập thông tin cho cử tri có được biên dịch ra các ngôn ngữ khác không?

Có. Các phần của tập thông tin cho cử tri có sẵn trên mạng bằng:

tiếng Ả Rập, tiếng Hoa giản thể, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Marshallese, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.

Quý vị có thể có bản biên dịch trực tuyến tại: [oregonvotes.gov/voterspamphlet](https://oregonvotes.gov/voterspamphlet).

## Cách hoàn thành lá phiếu của tôi?

Bao thư lá phiếu của quý vị sẽ bao gồm các hướng dẫn về cách hoàn tất và gửi lại lá phiếu của mình. [Làm theo hướng dẫn!](#)

## Nếu con chó của tôi ăn mất lá phiếu thì sao?

Nếu lá phiếu của quý vị bị mất, bị phá hủy hoặc bị hư hỏng khiến quý vị không thể bầu chọn, hãy gọi văn phòng bầu cử quận của quý vị và yêu cầu một lá phiếu thay thế.

## Tôi có bắt buộc phải bầu chọn cho mọi thứ không?

Không. Lá phiếu của quý vị vẫn sẽ được kiểm đếm, ngay cả khi quý vị không bầu cho mọi cuộc tranh cử hoặc dự luật trên đó.

## Tôi có thể thay đổi bầu chọn của mình không?

Nếu quý vị đã gửi thư hoặc bỏ lá phiếu của mình, bầu chọn của quý vị không thể thay đổi được. Nếu quý vị vẫn còn lá phiếu của mình, hãy làm theo các hướng dẫn đã được gửi cùng với lá phiếu của quý vị.

## Bằng cách nào để tôi gửi lại lá phiếu của mình?

Quý vị có thể gửi lại lá phiếu của mình qua thư, không cần tem dán thư. Nếu lá phiếu của quý vị gửi qua thư, nó phải được USPS đóng dấu bưu điện trước hoặc vào lúc **8 giờ tối Ngày 21 tháng 5**.

Hoặc gửi lại lá phiếu của quý vị cho bất kỳ văn phòng bầu cử quận hoặc thùng bỏ phiếu chính thức nào. Quý vị có thể tìm thùng bỏ phiếu gần nhất, tìm theo bản đồ chỉ cách đến đó, tại [oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox) hoặc bằng cách liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị.

Các văn phòng bầu cử quận mở cửa vào ngày bầu cử từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

## Có bắt buộc phải có bì bảo mật không?

Nếu quý vị nhận được bì bảo mật, quý vị không cần phải sử dụng nó trừ khi quý vị muốn.

Nếu quý vị không nhận được bì bảo mật, quận của quý vị là một trong những nơi đã kết hợp các tính năng bảo mật bổ sung vào trong phong bì gửi lại phiếu bầu đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang chấp thuận và vì vậy bì bảo mật không còn cần thiết.

## Tôi có phải ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của mình không?

Có. Chữ ký của quý vị là một biện pháp bảo mật được sử dụng để xác minh danh tính của quý vị. Quý vị là người duy nhất có thể ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Các Giấy ủy quyền không áp dụng cho bầu cử.

Nếu quý vị không thể ký tên của mình, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị để biết thêm thông tin.

Lá phiếu của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu khớp với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri.

Nếu chữ ký của quý vị không khớp hoặc quý vị quên ký lên phong bì, văn phòng bầu cử quận sẽ thông báo cho quý vị. Quý vị sẽ có 21 ngày sau cuộc bầu cử để chứng minh quý vị là người đã ký lên phong bì.

## Nếu tên tôi có trên phong bì gửi lại phiếu bầu, thì việc bầu chọn của tôi có thực sự bí mật không?

Có. Sau khi xác minh chữ ký, lá phiếu của quý vị được tách khỏi phong bì gửi lại phiếu bầu trước khi nó được mở ra và xem xét lại.

## Lá phiếu của tôi đã được kiểm đếm chưa?

Là cử tri đã ghi danh, quý vị có thể theo dõi trạng thái lá phiếu của mình tại [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). Quý vị có thể biết thời điểm lá phiếu được gửi, nhận hoặc lá phiếu được trả lại do không thể gửi được.

## Khi nào biết được tổng số phiếu bầu?

Kết quả ban đầu được công bố bắt đầu lúc **8 giờ tối, ngày 21 tháng 5** và tiếp tục được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó.

Từ đêm bầu cử đến ngày tổng số phiếu bầu được chứng nhận, tổng số phiếu bầu không chính thức được báo cáo tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) sẽ thay đổi. Sự thay đổi này đại diện cho các lá phiếu đã được đóng dấu bưu điện trước hoặc vào 8 giờ tối vào đêm bầu cử là được nhận và được kiểm đếm.

Kết quả cuối cùng, đặc biệt là đối với các cuộc tranh cử sát sao, có thể không được biết cho đến khi cuộc bầu cử được chứng nhận và bản tóm tắt bầu chọn chính thức được công bố. Kết quả cuối cùng được chứng nhận sẽ có sau cuộc bầu cử 37 ngày.

## Tôi có cần một lá phiếu tạm thời không?

Nếu không thể xác định được tính đủ điều kiện để bầu chọn của quý vị, quý vị được cấp một lá phiếu tạm thời.

Để nhận được một lá phiếu tạm thời, hãy đến trực tiếp văn phòng bầu cử quận và điền vào Mẫu yêu cầu lá phiếu tạm thời.

Lá phiếu tạm thời của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu quý vị được xác định là đủ tiêu chuẩn để bầu cử.

## Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại?

Nếu quý vị cho rằng luật bầu cử của tiểu bang Oregon bị vi phạm và là một cử tri đã ghi danh ở tiểu bang Oregon, quý vị có thể yêu cầu Ban Đặc trách Bầu cử điều tra. Các yêu cầu ẩn danh sẽ không được điều tra.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin và gửi đơn khiếu nại để Ban Đặc trách Bầu cử điều tra tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) dưới phần "get involved" (tham gia vào).



# Biết Quyền của Quý vị - An toàn Điểm Bỏ phiếu

Là một cử tri tiểu bang Oregon, quý vị có các quyền:

- quyền tiếp cận các thùng phiếu chính thức và văn phòng bầu cử mà không bị can thiệp
- quyền giữ bí mật bầu chọn của quý vị
- quyền bầu cử mà không bị dọa dẫm hoặc đe dọa

Đe dọa cử tri có thể bao gồm:

- **Đặt các câu hỏi gây hấn hoặc quấy rối** việc quý vị có hội đủ tiêu chuẩn bầu cử nhằm cản trở quyền bầu cử của quý vị, khiến quý vị sợ bầu chọn theo một cách nào đó hoặc đe dọa quý vị bầu cử, chẳng hạn như các câu hỏi về tình trạng công dân của quý vị, hồ sơ tội phạm, nơi cư trú, thông tin cá nhân khác hoặc câu hỏi về cách quý vị dự định bầu chọn.
- **Tuyên bố hoặc cáo buộc sai hoặc gây hiểu lầm** về hành vi gian lận cử tri hoặc các hình phạt hình sự liên quan, được tạo ra để khiến quý vị sợ khi bầu cử.
- **Đe dọa bằng lời nói hoặc thể chất** - rõ ràng hoặc ngụ ý - có nghĩa là ngăn quý vị bầu chọn hoặc buộc quý vị bầu chọn cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể.
- **Cản trở hoặc can thiệp có chủ đích** vào khả năng bầu chọn của quý vị.
- **Theo dõi mục tiêu** các cử tri hoặc nhóm cử tri cụ thể, chẳng hạn như theo dõi hoặc truy lùng cử tri, sao chép biển số xe, quay phim hoặc chụp ảnh, v.v., với mục đích ngăn chặn hoặc cản trở họ tham gia bầu cử.

Để biết thông tin chính xác về bầu cử hoặc báo cáo sự đe dọa cử tri

**1 866 673 8683**

*se habla español*

**TTY 1 800 735 2900**

*cho người khiếm thính*

# Thông tin Ứng cử viên và Đảng chính trị

## Bản tuyên bố của Đảng chính trị

Tại cuộc Bầu cử Sơ bộ, một đảng chính trị trên toàn tiểu bang có ý định đề cử ứng cử viên cho cuộc tổng tuyển cử có thể đưa ra tuyên bố về các nguyên tắc của đảng và các ứng cử viên của đảng đó. Tuyên bố của đảng có thể phản đối các nguyên tắc và ứng cử viên của các đảng hoặc tổ chức chính trị khác.

Các đảng chính trị sau không gửi tuyên bố cho Bầu cử Sơ bộ năm 2024:

→ Đảng Không Tên (No Labels Party)

## Nhiệm vụ và trách nhiệm của Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử

Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử (Precinct Committeepersons PCP) khuyến khích ghi danh cử tri, bầu chọn dựa trên hoạt động của đảng chính thức, bầu chọn lãnh đạo đảng của quận và đề cử Dân biểu Tiểu bang hoặc Thượng nghị sĩ Tiểu bang khi có các chức vụ trống.

PCP chỉ được phép cho các đảng chính trị lớn. Đảng Dân chủ (Democratic Party) tiểu bang Oregon và Đảng Cộng hòa (Republican Party) tiểu bang Oregon đều đã bầu chọn ra các PCP.

Mỗi phân khu bầu cử được phân bổ số PCP dựa trên số lượng cử tri đã ghi danh trong phân khu bầu cử đó. Các cá nhân chỉ có thể nộp đơn (hoặc phục vụ tại) cho một phân khu bầu cử tại một thời điểm. Tuy nhiên, các ứng cử viên PCP có thể lựa chọn hoặc muốn nộp đơn để phục vụ tại phân khu bầu cử nơi họ sinh sống hoặc nơi phân khu bầu cử có liên quan.

Để biết thêm thông tin, truy cập [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Ứng cử viên

Luật định của tiểu bang Oregon (ORS 254.155) yêu cầu Tổng Thư ký Tiểu bang phải hoàn thành sắp xếp ngẫu nhiên thứ tự các chữ cái để xác định thứ tự tên của các ứng cử viên sẽ xuất hiện trên lá phiếu.

Bảng chữ cái cho **Bầu cử Sơ bộ năm 2024** là:

E, U, X, Z, P, I, D, Q, B, O, F, A, C, T, L, G, W, R, N, Y, H, S, V, K, J, M

Các bản tuyên bố của ứng cử viên trong tập thông tin này được phân chia theo loại chức vụ và vị trí và được sắp xếp thêm theo thứ tự ngẫu nhiên giống nhau, trong đó tên của các ứng cử viên sẽ được in trên lá phiếu. Trong tập thông tin bầu cử sơ bộ, bản tuyên bố của ứng cử viên là đảng viên còn được phân chia thêm bởi các đảng phái chính trị.

Các bản tuyên bố được sắp xếp theo cách sau:

- Ứng cử viên Đảng Cộng hòa (Republican) theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu
- Ứng cử viên Đảng Dân chủ (Democratic) theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu
- Ứng cử viên không đảng phái theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu

Các ứng cử viên trả một khoản phí, hoặc gửi chữ ký thay cho việc trả phí, để có chỗ trong tập thông tin cho cử tri. Thông tin theo yêu cầu của pháp luật — liên quan đến nghề nghiệp, quá trình nghề nghiệp, quá trình giáo dục và kinh nghiệm về chính quyền trước đây — đã được mỗi ứng cử viên chứng nhận là đúng.

## **Miễn trừ trách nhiệm**

**Thông tin cung cấp trong tuyên bố hoặc biện luận của một ứng cử viên, một đảng chính trị, hội đồng đại cử tri hoặc một người ủng hộ hoặc chống đối một dự luật chưa được tiểu bang Oregon xác minh tính chính xác.**

# Thông tin Ghi danh Cử tri

## Ai có thể ghi danh bầu cử?

Để ghi danh, quý vị phải là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Cư dân của bang Oregon
- Ít nhất 16 tuổi

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị không nhận được lá phiếu cho đến khi cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

## Làm cách nào để ghi danh bầu cử?

Ghi danh bầu cử

- Trực tuyến tại [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)
- Bằng cách gửi thư thẻ ghi danh đã điền đầy đủ của quý vị đến văn phòng bầu cử quận.
- Bằng cách hoàn thành thẻ ghi danh trực tiếp tại bất kỳ một văn phòng bầu cử quận nào, Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang và một số cơ quan tiểu bang như DMV.

## Tôi cần cập nhật hồ sơ ghi danh của mình không?

Quý vị cập nhật hồ sơ ghi danh của mình khi di dời nơi ở, thay đổi tên, chữ ký hoặc địa chỉ nhận thư, hoặc muốn thay đổi hoặc chọn đảng chính trị.

Quý vị có thể cung cấp thông tin mới trực tuyến tại [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) hoặc hoàn thành và gửi lại thẻ ghi danh cử tri đến viên chức bầu cử quận.

## Tôi có cần cung cấp thẻ ID không?

Quý vị phải cung cấp số bằng lái, số giấy phép hoặc số thẻ ID hợp lệ của tiểu bang Oregon.

Nếu không có giấy tờ ID hợp lệ của tiểu bang Oregon thì cung cấp bốn số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu quý vị không có thẻ ID tiểu bang Oregon hoặc số An sinh Xã hội hợp lệ, có thể tìm một danh sách về thẻ nhận dạng thay thế được chấp nhận được tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Hạn chót ghi danh là khi nào?

Để bầu chọn trong Bầu cử Sơ bộ **ngày 21 tháng 5 năm 2024**, thẻ ghi danh cử tri của quý vị đã hoàn thành phải:

- được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong thứ Ba **ngày 30 tháng 4**; hoặc
- được gửi đến văn phòng bầu cử quận hoặc cơ quan ghi danh cử tri (ví dụ: DMV) trước hoặc vào thứ Ba **ngày 30 tháng 4**.

Nếu quý vị ghi danh cử tri trực tuyến, hồ sơ ghi danh của quý vị phải được gửi trước 11:59 giờ tối **ngày 30 tháng 4**.

## Tôi có phải chọn một đảng chính trị không?

Không, không cần thiết. Nếu quý vị không lựa chọn tham gia đảng chính trị trong bầu cử sơ bộ, lá phiếu mà quý vị nhận được cho cuộc bầu cử sơ bộ chỉ bao gồm các chức vụ không đảng phái và các dự luật trên lá phiếu. Tất cả các chức vụ xuất hiện trên lá phiếu tổng tuyển cử của quý vị.

## Chương trình bảo mật địa chỉ

Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program ACP) cung cấp cho người tham gia một địa chỉ thay thế hợp pháp và dịch vụ chuyển tiếp thư. Những người sống sót sau bạo lực gia đình, tấn công tình dục, bị theo đuổi hoặc nạn buôn người được cung cấp một địa chỉ thay thế để sử dụng trong hồ sơ công khai thay vì địa chỉ thực của họ.

Những cá nhân mà sự an toàn của họ hoặc gia đình có thể gặp nguy hiểm nếu địa chỉ nhà của họ dưới dạng hồ sơ công khai có thể ghi danh bầu cử với các biện pháp bảo vệ bí mật bằng cách ghi danh Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program ACP).

Để ghi danh tham gia Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program), quý vị phải làm việc với Trợ lý thỉnh đơn (Application Assistant) của chương trình ACP, người được Bộ trưởng Tư pháp chỉ định ủng hộ giúp đỡ nạn nhân. Để biết thêm thông tin hoặc tìm Trợ lý thỉnh đơn gần nơi quý vị, gọi **888-559-9090** hoặc truy cập <https://www.doj.state.or.us/acp>.

Việc tham gia vào ACP không bảo đảm an toàn cho bất kỳ ai. Nhân viên ACP không cung cấp việc đánh giá mối đe dọa hoặc lập kế hoạch an toàn và không được phép đưa ra lời khuyên pháp lý.

# Cử tri khuyết tật

Để biết thêm thông tin chi tiết hỗ trợ bầu cử liên lạc với **văn phòng bầu cử quận** của quý vị.

## Tôi có thể bầu chọn bằng những cách nào?

- **Mẫu lá phiếu hỗ trợ**  
Quý vị đánh dấu vào lá phiếu này bằng bất kỳ máy tính nào có công nghệ hỗ trợ, sau đó in ra và gửi lại. Quý vị cũng có thể sử dụng máy tính bảng hoặc trạm máy tính hỗ trợ đặt tại mọi văn phòng bầu cử của quận.
- **Lá phiếu in khổ lớn**
- **Yêu cầu trợ giúp**

## Ai có thể giúp tôi bầu chọn trên lá phiếu của tôi?

- **Bất kỳ ai ngoại trừ chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của quý vị**  
Quý vị có thể nhờ sự trợ giúp từ bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác. Theo luật Oregon, quý vị không được nhờ sự trợ giúp từ chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của mình.
- **Nhóm trợ giúp bầu cử của quận**  
Quý vị không cần phải nhờ người quen giúp đỡ. Các nhóm trợ giúp bầu cử của quận sẵn sàng hỗ trợ quý vị bầu chọn trên lá phiếu một cách riêng tư và độc lập.

## Tôi nên làm gì nếu tôi không thể ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của mình?

- **Quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký hoặc chỉ dấu khác thay cho chữ ký của mình**  
Quý vị phải điền vào mẫu chứng thực con dấu chữ ký cùng với thẻ ghi danh cử tri trước khi sử dụng con dấu này hoặc làm dấu chỉ để ký lên phong bì lá phiếu của mình.

## Những phương tiện hỗ trợ khác là gì?

- **Tập thông tin cho cử tri toàn tiểu bang**  
Có sẵn dưới dạng âm thanh kỹ thuật số hoặc dạng văn bản tại [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov).

## Vi phạm pháp luật nếu:

- ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của người khác
- bầu chọn nhiều lần cho một bầu cử hoặc bỏ phiếu lá phiếu gian lận
- bầu chọn một lá phiếu khi quý vị không hợp pháp để bầu
- ép buộc, gây áp lực hoặc gây ảnh hưởng quá mức đến cử tri khác
- bán, đề nghị bán, mua hoặc đề nghị mua lá phiếu của cử tri khác
- cản trở lối vào của một tòa nhà, nơi đặt quầy bỏ phiếu hoặc địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức
- làm hư, xóa bỏ, thay đổi hoặc phá hủy lá phiếu của cử tri khác, bản thông báo bầu cử hoặc thiết bị hoặc vật tư bầu cử
- cố gắng thu thập các lá phiếu đã bỏ phiếu trong vòng 100 feet tính từ địa điểm bỏ phiếu chính thức
- thiết lập một địa điểm bỏ phiếu mà không có biển báo nêu rõ “Not An Official Ballot Drop Site” (Không phải là một địa điểm bỏ phiếu chính thức)

*Bất kỳ hành vi vi phạm luật bầu cử nào bị phát hiện đều có thể bị phạt dân sự và/hoặc hình sự.*

Để biết thêm tin tức về bầu cử ở bang Oregon hoặc nếu quý vị cho rằng quyền cử tri của mình đã bị vi phạm

**oregonvotes.gov**

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

cho người khiếm thính

# Quý vị có quyền bầu cử

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, sống ở tiểu bang Oregon, 18 tuổi và đã ghi danh bầu cử.

- **Quý vị có quyền** bầu chọn kín. Quý vị không cần phải nói cho ai biết mình đã bầu chọn như thế nào.
- **Quý vị có quyền** có một "lá phiếu tạm thời", ngay cả khi quý vị được thông báo rằng quý vị chưa được ghi danh bầu cử.
- **Quý vị có quyền** có một phiếu bầu mới khi quý vị đánh dấu lỗi.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn cho người mà mình muốn. Quý vị có thể viết tên người khác khi quý vị không thích các tên lựa chọn trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** bầu cử "có" hoặc "không" cho bất kỳ vấn đề nào trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm.
- **Quý vị có quyền** sử dụng hệ thống bầu cử cho tất cả các cuộc Bầu cử Liên bang nhằm tạo bình đẳng đối với người khuyết tật có thể bầu cử bí mật và độc lập.
- **Quý vị có quyền** biết lá phiếu của mình, bao gồm cả "lá phiếu tạm thời", có chấp nhận được kiểm đếm hay không.
- **Quý vị có quyền** nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn hoặc bỏ phiếu lá phiếu của mình khi quý vị xếp hàng trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.
- **Quý vị có quyền** được biết xem khi quý vị đã ghi danh bầu cử chưa.
- **Quý vị có quyền** chọn có hoặc không muốn ghi danh làm thành viên của một đảng chính trị.
- **Quý vị có quyền** sử dụng con dấu chữ ký hoặc đánh dấu khác nhưng trước hết quý vị phải điền vào một biểu mẫu. Không ai có thể ký thay cho quý vị.
- **Quý vị có quyền** yêu cầu sự giúp đỡ từ nhân viên bầu cử hoặc từ một người bạn hoặc thành viên gia đình. Có một số người không thể giúp quý vị bầu chọn, như chủ lao động hoặc viên chức công đoàn trong nơi làm việc của quý vị.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc được ân xá.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn ngay cả khi quý vị có người giám hộ và khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc tô vào ô lựa chọn trên lá phiếu của mình.

Để biết thêm thông tin

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

cho người khiếm thính

(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bầu cử qua thư; Đạo luật trợ giúp người Mỹ bầu cử 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)



# Ứng cử viên đảng Cộng hòa

## Tổng thống Hoa kỳ

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Dân biểu Hoa kỳ khu vực bầu cử thứ Nhất

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Hai

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Ba

### Teresa Orwig

Cộng hòa

Nghề nghiệp: Y tá đã đăng ký

Quá trình nghề nghiệp: RN Y tế Tại nhà, Ngành Nhà hàng/Dịch vụ Khách hàng

Trình độ học vấn: Trường Trung học Aloha-Băng, Cao đẳng Kinh doanh Phương Tây: Quản trị Kinh doanh & Kế toán-Chứng chỉ, Cao đẳng Clark-ADN

Kinh nghiệm quản lý chính phủ trước đây:

Có lẽ bạn đang tự hỏi tại sao lại là Teresa Orwig? Cô ấy không có kinh nghiệm chính trị! Về điều đó tôi nói, chính xác! Tôi là...Quốc hội Quận 3 của Oregon. Sinh ra và lớn lên là người Oregon. Tự hào vượt qua đại học với tư cách là một bà mẹ đơn thân (đối với một thanh niên tuyệt vời) và trở thành chủ nhà lần đầu tiên đầy tự hào vào cuối tuổi 40 của tôi. Tuy nhiên, cách đây không lâu, vào mùa hè năm 2020, tôi bắt đầu nhận thấy sự thay đổi mạnh mẽ ở Oregon mà tôi yêu thích. Thành thật mà nói, tôi đã hoảng hốt trước những gì mình đang

chứng kiến và bắt đầu đi thăm các tiểu bang khác với suy nghĩ "Tôi phải rời khỏi Oregon". Sau khi đến thăm nhiều tiểu bang khác, tôi nhận ra rằng chúng tôi thực sự đang sống ở tiểu bang đẹp nhất và độc đáo nhất nước Mỹ.

Vì vậy, với sự hỗ trợ của bạn, chúng tôi sẽ mang lại sự quản lý theo ý thức chung của người dân như dự định. Không bao giờ ủng hộ các nhóm lợi ích đặc biệt. Đại diện cho sự bình đẳng cho mọi người dân Oregon nhưng không bao giờ gây thiệt hại cho người khác. Điều đó là có thể và cùng nhau chúng ta có thể mang lại tiếng nói của những người cảm thấy họ không được lắng nghe. Đây là cam kết mà tôi thực hiện với các bạn, con cháu của các bạn để Oregon tiếp tục là tiểu bang mà tất cả chúng ta đều yêu quý và trân trọng!

Cảm ơn Bạn đã cân nhắc tôi làm đại diện cho bạn với tư cách là Hạ viện Hoa Kỳ Quận 3 Oregon của bạn.

### **Vấn đề:**

**Sở hữu súng có trách nhiệm:** Lấy súng khỏi tay tội phạm, quyền 2A cho những công dân tuân thủ pháp luật

**Hỗ trợ tất cả các quyền:** Bao gồm Phụ huynh, Cựu chiến binh, Phụ nữ, LGBTQ+, Nông dân, Cử tri và Thai nhi

**Quản lý tài chính:** Chi tiêu có trách nhiệm, thu hút tầng lớp trung lưu trở lại, cải thiện quan hệ kinh doanh và thúc đẩy tinh thần kinh doanh

**Chăm sóc sức khỏe:** Giá cả phải chăng, giảm lãi suất dược phẩm, Giải quyết khủng hoảng sức khỏe tâm thần

**Chấm dứt tình trạng vô gia cư:** Các sáng kiến nhằm ngăn chặn tình trạng vô gia cư

Tội ác: Pháp quyền! tăng cường trách nhiệm giải trình, loại bỏ tội phạm được khuyến khích

*Người trình bày Teresa Orwig 4 Congress.*

*Bản dịch này do ứng cử viên cung cấp và được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.*

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Tư**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Năm**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Sáu**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Văn phòng chức Tổng Thư ký tiểu bang**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Thủ quỹ tiểu bang**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Bộ trưởng Tư pháp**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

# Ứng cử viên đảng Dân chủ

## Tổng thống Hoa kỳ

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Dân biểu Hoa kỳ khu vực bầu cử thứ Nhất

### Jamil O Ahmad

Đảng Dân chủ

**Nghề nghiệp:** Kỹ sư

**Quá trình nghề nghiệp:** Công Ty Intel

**Nền tảng giáo dục:** Bằng cử nhân Kỹ Sư Cơ khí, Đại học Bang Louisiana, 2000; Bằng thạc sĩ Kỹ Sư Cơ khí, Viện Công nghệ Georgia, 2005

**Kinh nghiệm quản lý chính phủ trước đây:** Không có

### Bản tóm tắt

Tôi tranh cử vào Quốc hội vì tôi tin rằng viện trợ quân sự cho Israel vi phạm sự phân chia giữa nhà thờ và nhà nước của Hiến pháp Hoa Kỳ. Dưới đây là một số vị trí của tôi, có thêm thông tin chi tiết hơn tại [www.JamilAhmadForCongress.com](http://www.JamilAhmadForCongress.com).

### Chính sách nước ngoài

#### Israel

Israel là một quốc gia tôn giáo tự tuyên bố. Ví dụ: thông luật năm 2018 của Israel nêu rõ:

*Có quyền thực hiện tự quyết dân tộc ở Nhà nước Israel là quyền duy nhất của người Do Thái.*

Tu Chính Án thứ nhất của Hiến pháp Hoa Kỳ yêu cầu tách biệt giữa nhà thờ và nhà nước:

*Quốc hội sẽ không đưa ra luật nào tôn trọng việc thành lập tôn giáo*

Tôi hiểu điều này có nghĩa là Quốc hội không thể thông qua các dự luật cung cấp viện trợ quân sự cho các quốc gia tôn giáo, chẳng hạn như Israel.

Suzanne Bonamici thừa nhận Israel là một quốc gia tôn giáo khi bỏ phiếu cho hai dự luật mô tả Israel là một “Nhà nước Do Thái”. Tuy nhiên, bà đã bỏ phiếu cho 11 dự luật cung cấp cho Israel hơn \$34.4 tỷ đô viện trợ quân sự.

Tôi sẽ bỏ phiếu chống lại bất kỳ dự luật nào cung cấp viện trợ quân sự cho một quốc gia tôn giáo.

## Chính sách trong nước

### Ngân sách

Trong nhiệm kỳ của Suzanne Bonamici, tỷ lệ nợ trên GDP đã tăng từ 96% (Quý thứ 4 năm 2011) lên 120% (Quý thứ 3 năm 2023). Xu hướng này không bền vững.

Tôi sẽ bỏ phiếu chống lại bất kỳ khoản tăng ngân sách nào cho đến khi tỷ lệ nợ trên GDP của chúng ta trở lại mức 96% hoặc thấp hơn.

### Bộ Luật thuế

Tôi sẽ bỏ phiếu chống lại bất kỳ dự luật nào làm cho bộ luật thuế trở nên phức tạp hơn. Thay vào đó, chúng ta nên cố gắng đơn giản hóa bộ luật thuế. Nếu muốn giảm thuế, chúng ta nên xem xét loại bỏ thuế tối thiểu thay thế hoặc thuế phúc lợi an sinh xã hội. Nếu muốn tăng thuế, chúng ta nên xem xét loại bỏ khoản tín dụng mục 199A.

### Khoản vay của sinh viên

Học phí thường đắt hơn mức người nhận khoản vay có thể trả được. Các trường có tỷ lệ trả nợ thấp nên bị loại khỏi chương trình cho sinh viên vay của liên bang.

Đặc biệt là, đơn xin vay tiền của sinh viên trực tuyến cần một số cải tiến.

*Người trình bày Chaudhry-Ahmad for Congress*

*Bản dịch này do ứng cử viên cung cấp và được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.*

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Hai

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

# Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Ba

## Michael Jonas

Đảng Dân chủ

### Nghề nghiệp:

Luật sư phi lợi nhuận và luật sư doanh nghiệp nhỏ, Chủ doanh nghiệp

### Lịch sử Nghề nghiệp:

Sáng lập viên Rational Unicorn Legal Services, Người hòa giải, Nhân viên nhà hàng, Cố vấn bất động sản

### Nền tảng Giáo dục:

Cử nhân Tâm lý học, Trường Đại học UC Santa Barbara; Tiến sĩ Luật, Trường Đại học Luật Thomas Jefferson; Thạc sĩ Quản trị Kinh doanh, Trường Đại học Kinh doanh và Công nghệ Quantic

### Kinh nghiệm quản lý chính phủ trước đây:

Đại biểu Quốc hội, Người vận động tiếp cận cử tri trước bầu cử, Thực tập sinh tư vấn chính trị, Nhà báo/Người viết blog bằng video về mùa bầu cử, Thực tập sinh chính sách môi trường

### Các giải thưởng gần đây:

Được vinh danh từ 40 và dưới 40 tuổi của Tạp chí Kinh doanh Portland 2023

Được chọn là “Nhà vô địch doanh nghiệp nhỏ của năm” cho năm 2023 của SBA tiểu bang Oregon

### Michael Jonas: Một con người thực sự

Michael Jonas luôn là người đấu tranh, vượt qua thử thách để trở thành người ủng hộ cộng đồng của anh ấy. Khi là một thiếu niên, anh ấy đã phải làm việc để kiếm sống sau khi gia đình mất nhà. Anh ấy hiểu những khó khăn mà các gia đình lao động phải đối mặt. Trong đại dịch và sau cái chết của George Floyd, anh ấy đã làm việc không mệt mỏi để bảo vệ các doanh nghiệp và các tổ chức trợ giúp lẫn nhau. Michael là người giải quyết vấn đề, cộng tác viên và người xây dựng cộng đồng một cách sáng tạo.

### Đấu tranh vì tương lai của chúng ta

Trong Quốc hội, Michael sẽ hoạt động để:

- xây dựng hệ thống luật liên bang về quyền sinh sản và quyền tiếp cận của phụ nữ
- giải quyết các vấn đề về tình trạng vô gia cư và nơi sống bền vững, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc đặt câu hỏi định nghĩa sử dụng về “nhà ở giá phải chăng”
- mạnh dạn hành động về khí hậu để tạo việc làm, các chương trình đào tạo lực lượng lao động và nâng đỡ các cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử

- đứng lên chống lại sự kỳ thị đồng tính, kỳ thị người chuyển giới và phân biệt chủng tộc, thông qua các luật quy định các quyền bình đẳng và bảo vệ phụ nữ, BIPOC và LGBTQ+
- hỗ trợ cải cách nhập cư toàn diện và nhân ái nhằm đặt ra các tiêu chuẩn rõ ràng cho con đường trở thành công dân

### **Khẩu hiệu của chiến dịch: *Lòng yêu thương, Khoa học, Kế hoạch và Hành động***

Những ý tưởng và lời cầu nguyện rất có ý nghĩa, nhưng chưa đủ. Công việc này đòi hỏi lãnh đạo bằng lòng yêu thương, thu thập dữ kiện, hợp tác lập kế hoạch và thực hiện.

Michael có nền tảng giáo dục, kỹ năng và kinh nghiệm để gắn kết các tổ chức cộng đồng, doanh nghiệp nhỏ và tập đoàn lại với nhau nhằm tạo ra sự thay đổi lâu dài và có thể mở rộng.

### **Hỗ trợ trên diện rộng**

Các nhà lãnh đạo cộng đồng từ mọi ngành công nghiệp lớn ở Khu vực 3 đều tán thành Michael.

Xem toàn bộ danh sách: <https://www.michaeljonasforcongress.com/>

*Người trình bày Michael Jonas for Congress*

*Bản dịch này do ứng cử viên cung cấp và được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.*

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### **Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Tư**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

# Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Năm

## Jamie McLeod Skinner

Đảng Dân chủ

**Nghề nghiệp:** Luật sư, Quản lý trường hợp khẩn cấp/khả năng phục hồi, Chủ doanh nghiệp nhỏ

**Kinh nghiệm nghề nghiệp:** Kỹ sư xây dựng, Hòa giải viên, Mẹ kế

**Trình độ học vấn:** chuyên ngành Luật UO, Rensselaer, Cornell, Ashland High

**Kinh nghiệm trước đây trong chính phủ:** Hội đồng Cải thiện Lưu vực sông Oregon, Ban Quản lý Dịch vụ Giáo dục Khu vực, Quản lý Thành phố, Thành viên Hội đồng Thành phố, Công binh Lục quân Hoa Kỳ

***"Chịu trách nhiệm hàng ngày trước người dân Oregon, không thuộc Ủy ban Hành động Chính trị được công ty/ doanh nghiệp tài trợ, không thể mua chuộc được Jamie. Với Jamie, chúng ta sẽ giành chiến thắng vào tháng 11."***

— Dân biểu Mark Gamba

***"Jamie biết rõ khu vực của chúng ta, chia sẻ các giá trị của chúng ta, hiểu các vấn đề, kết nối thành thị-nông thôn và hoàn thành [công việc]. Chúng tôi tin tưởng cô ấy."***

— Jackie Montague, Albany

***"Trong 12 năm giữ chức vụ dân cử, Jamie đã giành được danh tiếng về tính liêm chính, đạo đức và trách nhiệm giải trình."*** — Libra Forde

***"¡Jamie es para nosotros!!"*** — Roland Herrera

***"Jamie đã chứng tỏ là nhà lãnh đạo đáng tin cậy mà chúng ta cần để giải quyết tình trạng hỗn loạn khí hậu và cháy rừng đang đe dọa tương lai của chúng ta."***

— Myles Kinney, Ủy viên Thanh niên Thành phố Oregon

***"Nhân cách của Jamie không ai sánh kịp. Chúng ta cần kiến thức chuyên sâu về lĩnh vực nước của cô ấy trong Quốc hội."*** — Jeff Rola, Tổ chức bảo vệ tài nguyên Đất/ Nước khu vực Deschutes

## ỦNG HỘ CÁC GIA ĐÌNH LAO ĐỘNG

Cựu thành viên công đoàn, được bà mẹ đơn thân nuôi dưỡng, đã làm việc suốt thời đi học. Jamie hiểu tại sao chúng ta cần:

- Kinh tế & an ninh lương thực, công việc được trả lương cao, cơ hội học nghề
- Chi phí sinh hoạt thấp hơn: nhà ở giá rẻ, chăm sóc sức khỏe, chăm sóc trẻ em, giáo dục, nghỉ hưu
- Không tính phí cầu đường I-205



## BẢO VỆ NỀN DÂN CHỦ & CÁC QUYỀN CƠ BẢN

Ngăn chặn các lệnh cấm MAGA cực đoan về phá thai, tránh thai, IVF  
Bảo vệ quyền bầu cử & tổ chức  
Đầu tư vào giáo dục

## GIẢI QUYẾT KHỦNG HOẢNG KHÍ HẬU

Cơ sở hạ tầng năng lượng bền vững  
Bảo vệ nguồn nước sạch  
Kinh nghiệm: phục hồi sau cháy rừng, hạn hán, khả năng chống chịu  
của cộng đồng đô thị-nông thôn

***“Chúng ta cần phải phối hợp cùng nhau để hoàn thành công việc.”*** — Jamie

NHỮNG NGƯỜI ỦNG HỘ, bao gồm hơn 100 nhà lãnh đạo cộng đồng:

**Đảng Dân chủ Hạt Clackamas**

**Ủy ban Bình đẳng LGBTQ của Quốc hội**

**Đảng Dân chủ Tiến bộ Hoa Kỳ**

**Vật liệu cách nhiệt chống băng giá-Khu 36**

**Chị em không thể chia cắt**

**Một người có tiếng nói**

*Nông dân:* **Abby Kellner-Rode, Kendra Kimbirauskas**

*Các nhà hoạch định chính sách:* **Deb Patterson** (Salem), **Judy Stiegler** (Bend), **Jane Cease** (Multnomah), **Jan Lee** (Clackamas), **Carina Miller** (WarmSprings), **Liz Goodrich** (Redmond), **Danny Cage** (Portland), **Ali Afghan** (Hồ Oswego), **Paige Hook** (Stayton), **Lou Groner** (West Linn), **Dr. Trevor Philips** (Salem), **Liz Goodrich** (Redmond), **Ashley Carson Cottingham** (Salem/Keizer)

Lao động/ Ủy ban: **Jessica Colburn, Brad Porterfield, Angus & Kim Duncan, Cristal DeJarnac, Josefina Riggs, Valdez Bravo, Keith Kolkow, Bill Street**

[www.JamieforOregon.com](http://www.JamieforOregon.com)

*Người trình bày Jamie for Oregon*

*Bản dịch này do ứng cử viên cung cấp và được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.*

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Sáu**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Văn phòng chức Tổng Thư ký tiểu bang**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Thủ quỹ tiểu bang**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Bộ trưởng Tư pháp**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

# Ứng cử viên không đảng phái

## Thẩm phán Tòa án tối cao, chức vụ 2

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Thẩm phán Tòa án tối cao, chức vụ 3

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Thẩm phán Tòa án tối cao, chức vụ 5

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Thẩm phán Tòa kháng án, chức vụ 2

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Thẩm phán Tòa kháng án, chức vụ 4

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Thẩm phán Tòa kháng án, chức vụ 6**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Thẩm phán Tòa kháng án, chức vụ 7**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Thẩm phán Tòa án Thuế**

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

# Dự luật 6-213 – Quận Coos

Được Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Coos để họ tán thành hoặc từ chối tại cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024

**Chú thích:** Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương để tài trợ hoạt động an toàn.

**Câu hỏi:** Quận Coos có nên tài trợ cho an toàn công cộng với khoản thuế hoạt động trong 5 năm là \$0.98/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm tài chính 2024-25 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Dự luật này sẽ tăng khoản thu để tăng sức chứa của Nhà tù Quận Coos (Coos County Jail) lên 147 chỗ giam giữ người lớn, thêm 49 giường so với sức chứa 98 giường hiện nay. Dự luật này cũng sẽ tài trợ cho các công tố viên tại Văn phòng Công tố Quận để tăng số vụ án hình sự mà Văn phòng này có thể truy tố trong quận.

Khoản tiền tài trợ này sẽ chỉ sử dụng cho Nhà tù Quận Coos (Coos County Jail) và bộ phận truy tố của Văn phòng Công tố Khu vực Quận Coos (Coos County District Attorney's Office). Số tiền thu được từ dự luật này sẽ được đưa vào một quỹ tài trợ hạn chế đặc biệt dành riêng cho các dịch vụ giam giữ và truy tố. Để bảo đảm trách nhiệm giải trình, kiểm toán viên bên ngoài sẽ kiểm toán quỹ hàng năm và báo cáo cho Cảnh sát trưởng và Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) trên một diễn đàn công khai.

Việc thông qua dự luật này sẽ tạo lập mức thuế suất là \$0.98 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bắt đầu từ năm tài chính 2024-2025. Sau năm năm, mức thuế này sẽ tự động hết hạn trừ khi được các cử tri Quận Coos bầu chọn lại.

Ước tính khoản thuế này thu được cho mỗi năm:

2024-25: \$5,733,463.93  
2025-26: \$5,905,467.85  
2026-27: \$6,082,631.89  
2027-28: \$6,265,110.84  
2028-29: \$6,453,064.17.

## Bản giải trình

Dự luật này sẽ tăng sức chứa của Nhà tù Quận Coos (Coos County Jail) lên 50 phần trăm và cho phép Văn phòng Công tố Quận truy tố nhiều tội phạm hơn thông qua việc tuyển thêm công tố viên.

Sức chứa của nhà tù với mức tài trợ hiện nay cho phép Văn phòng Cảnh sát trưởng giam giữ 98 người. Số tiền thu được thông qua dự luật này sẽ giúp có thể mở thêm khu

giam giữ khác, tăng số giường từ 98 có sẵn lên 147. Sự gia tăng sức chứa này sẽ làm giảm đáng kể việc thả tội phạm do khu giam giữ quá đông đúc.

Dự luật này cũng sẽ tài trợ cho các công tố viên tại Văn phòng Công tố Quận. Hiện tại, Công tố Quận buộc phải xác định xem cân nhắc loại tội phạm và sức chứa để truy tố những tội danh nào.

Việc có nhiều công tố viên hơn sẽ giúp Văn phòng này xử lý các vụ án tồn đọng và các vụ án khác hiện đang bị từ chối do thiếu nhân sự.

Tương tự, số lượng các vụ án được đưa ra truy tố lớn hơn sẽ làm tăng khả năng của Quận Coos trong việc có nhiều người phạm tội vào các dịch vụ cải huấn và phục hồi thông qua Cơ quan Cải huấn Cộng đồng. Tiểu bang Oregon tài trợ cho Cơ quan Cải huấn Cộng đồng Quận Coos (Coos County Community Corrections) dựa trên số lượng tội phạm tạm tha và quản chế mà họ có; nếu có bất kỳ gia tăng nào về số lượng tội phạm bị kết án sẽ dẫn đến nguồn tài trợ bổ sung của tiểu bang cho Quận Coos.

Quận Coos đang đề xuất mức thuế lựa chọn địa phương là \$0.98 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được đánh giá. Một ngôi nhà được định giá \$200,000 sẽ nộp \$196.00 mỗi năm theo thuế này, hay \$0.54 mỗi ngày. Một bất động sản được định giá \$300,000 sẽ nộp \$294.00 mỗi năm hay \$0.81 mỗi ngày. Thuế mới này sẽ bắt đầu thu từ ngày 1 tháng 7 năm 2024 và tự động hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2029 trừ khi được cử tri Quận Coos chấp thuận lại.

Một quỹ tài trợ riêng, chuyên dụng sẽ được tạo lập để giữ số tiền thu được thông qua thuế này và sẽ được sử dụng để thanh toán cho các hoạt động của nhà tù và các dịch vụ truy tố thông qua Văn phòng DA. Những dịch vụ này hiện được thanh toán thông qua Quỹ tài trợ chung. Bằng cách sử dụng quỹ tài trợ từ thuế, số tiền Quỹ tài trợ chung đã sử dụng trước đây sẽ có thêm tiền để bù đắp khoản thiếu hụt ước tính là \$4,000,000 trong năm tài chính 24-25.

# Dự luật 7-86 – Quận Crook

*Được Hội đồng Ủy viên Quận Crook (Crooks County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Crook để họ tán thành hoặc từ chối tại cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024*

**Chú thích:** Câu hỏi tư vấn về ý kiến của công dân đối với việc di dời biên giới Oregon-Idaho.

**Câu hỏi:** Quận Crook có nên tuyên bố rằng công dân của Quận ủng hộ các nỗ lực di dời biên giới tiểu bang Idaho để có thêm Quận Crook không?

**Tóm tắt:** Tòa án Quận Crook (Crook County Court) đã đưa câu hỏi mang tính tư vấn này vào lá phiếu để xác định thái độ của cử tri về việc liệu các viên chức đắc cử của Quận Crook có nên thông báo cho các viên chức tiểu bang và liên bang rằng người dân Quận Crook ủng hộ việc tiếp tục đàm phán về việc di dời tiềm năng Biên giới Oregon-Idaho có thêm Quận Crook.

## Bản giải trình

Dự luật trên lá phiếu này là một câu hỏi tư vấn không mang tính ràng buộc, không mang tính pháp lý. Việc di dời biên giới tiểu bang không phải là điều mà các quận của Oregon được trao quyền lập pháp. Thay vào đó, câu hỏi này được thiết kế để thông báo cho các viên chức đắc cử của Quận Crook về quan điểm hiện tại của cử tri về bất kỳ cuộc đàm phán hiện tại hoặc tương lai nào giữa các viên chức tiểu bang và liên bang về việc di dời biên giới Oregon-Idaho về phía Tây, có khả năng dẫn đến tất cả hoặc một phần lãnh thổ của Quận Crook, Tiểu bang Oregon trở thành một phần của Tiểu bang Idaho.

Bầu chọn "có" ("yes") có nghĩa là quý vị ủng hộ các viên chức đắc cử của Quận Crook nói với các viên chức tiểu bang và liên bang rằng cư dân địa phương muốn tiến hành các cuộc đàm phán về khả năng di dời biên giới Oregon-Idaho.

Bầu chọn "không" ("no") có nghĩa là quý vị muốn các viên chức đắc cử của Quận Crook không tham gia vào vấn đề này hoặc thông báo với các quan chức bang và liên bang rằng người dân của Quận Crook không muốn tiếp tục đàm phán như vậy.